

Instrukcja obsługi dla użytkownika instalacji

VIESSMANN

Z regulatorem stałotemperaturowym



VITOPEND



Dla własnego bezpieczeństwa



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo

Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.



Uwaga

Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

Wskazówka

Tekst oznaczony słowem *Wskazówka* zawiera dodatkowe informacje.

Przeznaczenie

Niniejsza instrukcja obsługi skierowana jest do osób obsługujących instalację grzewczą.



Niebezpieczeństwo

Niefachowo przeprowadzone prace przy instalacji grzewczej mogą doprowadzić do wypadków zagrażających życiu.

- Prace przy instalacji gazowej może wykonywać wyłącznie instalator posiadający odpowiednie uprawnienia.
- Prace na podzespołach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

Jeżeli występuje zapach gazu



Niebezpieczeństwo

Ulatniający się gaz może spowodować eksplozję, a w jej następstwie ciężkie obrażenia.

- Nie palić! Nie dopuszczać do powstania otwartego ognia i tworzenia się iskier. Pod żadnym pozorem nie włączać ani nie wyłączać oświetlenia i urządzeń elektrycznych.
- Zamknąć zawór odcinający gaz.
- Otworzyć okna i drzwi.
- Ewakuować osoby z obszaru zagrożenia.
- Zawiadomić zakład gazowniczy, energetyczny i firmę instalatorską z miejsca poza budynkiem.
- Zasilanie prądowe budynku rozłączyć z bezpiecznego miejsca (z miejsca poza budynkiem).

Jeżeli występuje zapach spalin



Niebezpieczeństwo

Wdychanie spalin może powodować zatrucia zagrażające życiu i zdrowiu.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Przewietrzyć pomieszczenie kotłowni.
- Zamknąć drzwi prowadzące do pomieszczeń mieszkalnych.

Dla własnego bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

Zachowanie w razie pożaru



Niebezpieczeństwo

Podczas pożaru istnieje niebezpieczeństwo poparzenia i eksplozji.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Zamknąć zawory odcinające dopływ paliwa.
- Używać tylko atestowanych gaśnic klasy pożarowej ABC.

Wymogi dotyczące kotłowni



Uwaga

Nieodpowiednie warunki otoczenia mogą spowodować uszkodzenie instalacji grzewczej i zagrożić bezpieczeństwu eksploatacji.

- Zapewnić temperaturę otoczenia między 0°C i 35°C.
- Powietrze w kotłowni nie może być zanieczyszczone przez chlorowco-alkany (zawarte np. w aerozolach, farbach, rozpuszczalnikach i środkach czyszczących); unikać silnego zapylenia (np. wskutek prac szlifierskich).
- Unikać długotrwałej wysokiej wilgotności powietrza (np. wskutek częstego suszenia prania).
- Nie zamykać istniejących otworów nawiewnych.

Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne



Uwaga

Elementy, które nie zostały sprawdzone w połączeniu z instalacją grzewczą, mogą spowodować jej uszkodzenie lub zakłócić prawidłowe funkcjonowanie.

Montażu lub wymiany może dokonywać tylko firma specjalistyczna.

Spis treści

Spis treści

Informacje wstępne

Pierwsze uruchomienie.....	5
Instalacja posiada wstępne ustawienia.....	5

Miejsce obsługi

Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych.....	6
---	---

Włączenie i wyłączenie

Uruchomienie instalacji grzewczej	7
Wyłączenie instalacji grzewczej	7
Włączenie obiegu grzewczego i podgrzewu ciepłej wody użytkowej	8
■ Ogrzewanie,	8
■ Ciepła woda użytkowa	9
Wyłączenie obiegu grzewczego i podgrzewu ciepłej wody użytkowej.....	9

Co robić gdy?

Temperatura w pomieszczeniach za niska.....	10
Temperatura w pomieszczeniach za wysoka	10
Brak ciepłej wody.....	11
Temperatura ciepłej wody za wysoka	12

Utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie technicznym

Czyszczenie	13
Przegląd techniczny i konserwacja.....	13
■ Kocioł grzewczy.....	13
■ Podgrzewacz wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany)	13
■ Zawór bezpieczeństwa (podgrzewacz ciepłej wody użytkowej).....	14
■ Filtr wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany)	14

Porady dotyczące oszczędzania energii	15
---	----

Wykaz haseł	16
-------------------	----

Pierwsze uruchomienie

Pierwsze uruchomienie i dostrojenie regulatora do warunków lokalnych i uwarunkowań budowlanych może przeprowadzić tylko firma instalatorska.

Użytkownik nowego urządzenia grzewczego jest zobowiązany niezwłocznie zgłosić ten fakt we właściwym zakładzie kominiarskim. Rejonowy zakład kominiarski udziela również informacji odnośnie dalszych czynności, jakie należy przeprowadzić w instalacji (np. regularne pomiary, czyszczenie).

Instalacja posiada wstępne ustawienia

Regulator jest fabrycznie nastawiony na eksploatację standardową, tzn. zachodzi ogrzewanie pomieszczeń i podgrzew ciepłej wody użytkowej. Instalacja grzewcza jest dzięki temu gotowa do pracy.

Fabryczną nastawę podstawową można zmieniać według indywidualnych potrzeb.

Wskazówka

Przerwy w dostawie prądu nie powodują utraty danych w pamięci urządzenia.

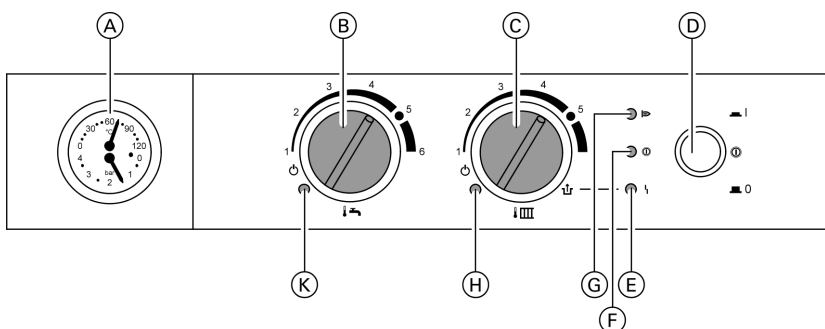
Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych

Wszystkich ustawień instalacji grzewczej można dokonać centralnie w module obsługowym.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w termostat pomieszczenia, temperaturę pomieszczenia można regulować na termostacie pomieszczenia (patrz oddzielna instrukcja obsługi).

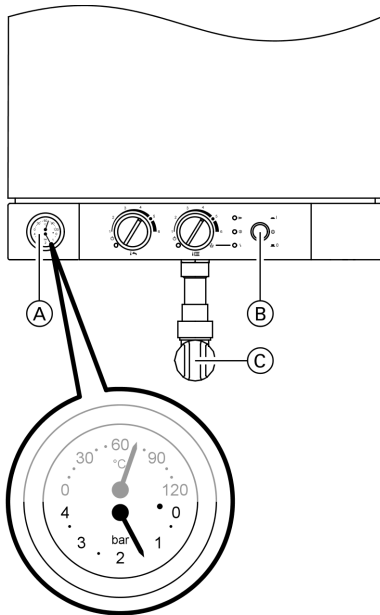
Wskazówka

W pomieszczeniu, w którym jest zainstalowany termostat pomieszczenia, wszystkie zawory termostatyczne na grzejnikach muszą być całkowicie otwarte.



- | | |
|--|---|
| (A) Uniwersalny termometr i manometr
Wyświetlacz temperatury na górnej skali
Wyświetlacz ciśnienia na dolnej skali | (D) Wyłącznik zasilania |
| (B) Pokrętko regulacji temperatury wody użytkowej | (E) Sygnalizator usterki (czerwony) |
| (C) Pokrętko regulacji temperatury pomieszczenia | (F) Sygnalizator pracy (zielony) |
| | (G) Wskaźnik palnika (zielony) |
| | (H) Wskaźnik ogrzewania pomieszczenia (zielony) |
| | (K) Wskaźnik podgrzewu wody użytkowej (zielony) |

Uruchomienie instalacji grzewczej



1. Sprawdzić na manometrze ciśnienie w instalacji grzewczej (A): jeżeli wskazówka znajduje się poniżej 0,8 bar, ciśnienie w instalacji jest za niskie. Należy wówczas uzupełnić poziom wody lub powiadomić firmę instalatorską.

2. Przy eksploatacji z zasysaniem powietrza do spalania z pomieszczenia:

powietrze do spalania pobierane jest z pomieszczenia w którym zamontowany jest kocioł. Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne pomieszczenia są otwarte i czy nie jest zasłonięta kratka nawiewna.

3. Otworzyć zawór odcinający gaz (C)
4. Włączyć napięcie zasilania, np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego.
5. Włączyć zasilanie „(D)” (B). Zapala się zielona lampka (sygnalizator pracy). Instalacja grzewcza i, jeżeli jest zainstalowany, termostat pomieszczenia są gotowe do pracy.

Wyłączenie instalacji grzewczej

Jeżeli nie ma chwilowo potrzeby eksploataowania instalacji grzewczej, np. podczas letniego urlopu, należy przełączyć ją na tryb Wyłączenie instalacji (patrz strona 9).

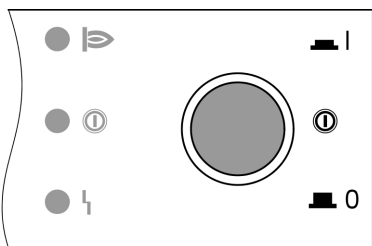
Jeżeli nie przewidują Państwo korzystania z instalacji grzewczej, należy ją wyłączyć.

Przed i po wyłączeniu instalacji grzewczej z eksploatacji na dłuższy okres czasu, zaleca się skontaktować z firmą instalatorską.

Włączenie i wyłączenie

Wyłączenie instalacji grzewczej (ciąg dalszy)

Może ona w razie potrzeby podjąć odpowiednie czynności, np. w celu zabezpieczenia instalacji przed zamrożeniem lub konserwacji powierzchni grzewczych.



1. Wyłączyć zasilanie „ⓐ”.
Gaśnie zielona lampka „ⓐ” (sygnalizator pracy).
2. Zamknąć zawór odcinający gaz.

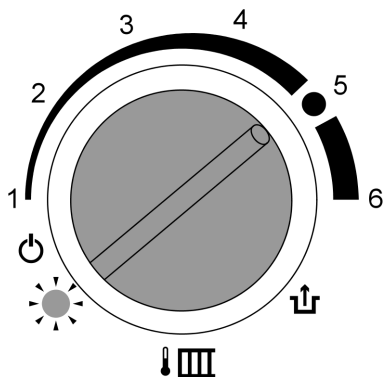
Wskazówka

Funkcja zabezpieczenia przed zamrożeniem zostaje **wyłączona**.

Ustawienia regulatora zostają zachowane.

Włączenie obiegu grzewczego i podgrzewu ciepłej wody użytkowej

Ogrzewanie,



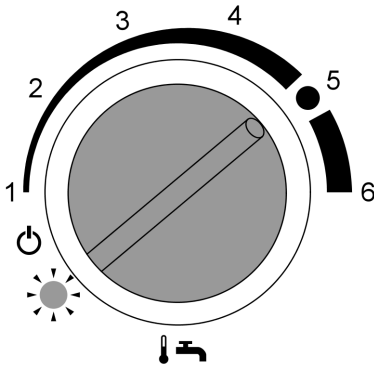
Za pomocą pokrętła „1-6” nastawić wymaganą temperaturę pomieszczenia. Im wyższa jest liczba, tym wyższa jest temperatura. Wskaźnik ogrzewania pomieszczenia świeci na zielono.

Wskazówka

Zabezpieczenie przed zamrożeniem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany) jest aktywne.

Włączenie obiegu grzewczego i podgrzewu . . . (ciąg dalszy)

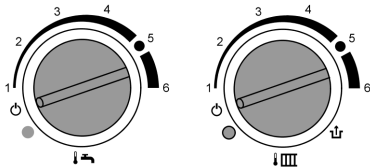
Ciepła woda użytkowa



Za pomocą pokrętki „☀” nastawić wymaganą temperaturę ciepłej wody użytkowej. Im wyższa jest liczba, tym wyższa jest temperatura. Wskaźnik podgrzewu wody użytkowej świeci na zielono.

Wyłączenie obiegu grzewczego i podgrzewu ciepłej wody użytkowej

Jeżeli nie przewidują Państwo korzystania z instalacji grzewczej przez kilka dni, należy wyłączyć urządzenie.









Oba pokrętki „☀” i „☀” nastawić na „☐”.

Wskazówka

- *Pompa obiegowa włącza się na krótko co 24 godz. w celu ochrony przed zablokowaniem.*
- *Ochrona przed zamarznięciem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej jest aktywna.*

Co zrobić gdy?

Temperatura w pomieszczeniach za niska



Przyczyna	Sposób usunięcia
Nieprawidłowe ustawienia termostatu pomieszczenia	Nastawić termostat pomieszczenia na wymaganą temperaturę
Instalacja grzewcza jest wyłączona Sygnalizator pracy  (zielony) jest wyłączony.	<ul style="list-style-type: none">■ Włączyć zasilanie „”.■ Włączyć wyłącznik główny, jeżeli jest zainstalowany (na zewnątrz kotłowni)■ Sprawdzić bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej (bezpiecznik domowy)
Nieprawidłowe ustawienia regulatora	Nastawić pokrętkiem „  ” wymaganą temperaturę pomieszczenia
Sygnalizator usterki „  ” na regulatorze świeci na czerwono	Wyłączyć i włączyć ponownie zasilanie „  ”. Jeżeli sygnalizator usterki ponownie się zaświeci, należy powiadomić firmę instalatorską
Wskaźnik palnika „  ” miga na regulatorze	Jeżeli palnik nie uruchomi się automatycznie po 15 minutach, należy powiadomić firmę instalatorską
Brak paliwa	Otworzyć zawór odcinający gaz <ul style="list-style-type: none">■ Przy gazie płynnym: sprawdzić zapas paliwa i zamówić w razie potrzeby■ Przy gazie ziemnym: w razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym

Temperatura w pomieszczeniach za wysoka







Przyczyna	Sposób usunięcia
Nieprawidłowe ustawienia termostatu pomieszczenia	Nastawić termostat pomieszczenia na wymaganą temperaturę
Nieprawidłowe ustawienia regulatora	Nastawić pokrętkiem „  ” wymaganą temperaturę pomieszczenia

5594_514_PL

Temperatura w pomieszczeniach za wysoka (ciąg dalszy)




Przyczyna	Sposób usunięcia
Wskaźnik ogrzewania pomieszczenia „  III” i podgrzewu wody użytkowej „  ” migają równocześnie (funkcja kontrolna kominiarza jest aktywna)	Funkcja kontrolna kominiarza wyłącza się automatycznie najpóźniej po 30 min.

Brak ciepłej wody

Przyczyna	Sposób usunięcia
Instalacja grzewcza jest wyłączona. Sygnalizator pracy  (zielony) nie świeci.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Włączyć zasilanie „” ■ Włączyć wyłącznik główny, jeżeli jest zainstalowany (na zewnątrz kotłowni) ■ Sprawdzić bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej (bezpiecznik domowy)
Nieprawidłowe ustawienia regulatora	Nastawić pokrętkę „  ” wymaganą temperaturę ciepłej wody użytkowej
Sygnalizator usterki „  ” na regulatorze świeci na czerwono	Wyłączyć i włączyć ponownie zasilanie „  ”. Jeżeli sygnalizator usterki ponownie się zaświeci, należy powiadomić firmę instalatorską
Wskaźnik palnika „  ” miga na regulatorze	Jeżeli palnik nie uruchomi się automatycznie po 15 minutach, należy powiadomić firmę instalatorską
Brak paliwa	Otworzyć zawór odcinający gaz <ul style="list-style-type: none"> ■ Przy gazie płynnym: sprawdzić zapas paliwa i zamówić w razie potrzeby ■ Przy gazie ziemnym: w razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym

Co robić gdy?

Temperatura ciepłej wody za wysoka

Przyczyna	Sposób usunięcia
Regulator jest błędnie nastawiony	Nastawić pokrętkiem „  ” wymaganą temperaturę ciepłej wody użytkowej
Wskaźnik ogrzewania pomieszczenia „  ” i podgrzewu wody użytkowej „  ” migają równocześnie (funkcja kontrolna kominiarza jest aktywna)	Funkcja kontrolna kominiarza wyłącza się automatycznie najpóźniej po 30 min.

Czyszczenie

Urządzenie można czyścić używając dostępnych w handlu środków czyszczących (z wyjątkiem emulsji do szorowania).

Przegląd techniczny i konserwacja

Przegląd i konserwacja instalacji grzewczych regulowane są przepisami Rozporządzenia o Oszczędzaniu Energii oraz normami DIN 4755, DIN 4756 i DIN 1988-8 i EN 806.

Regularnie przeprowadzana konserwacja gwarantuje bezusterkową, energooszczędną i przyjazną dla środowiska eksploatację grzewczą. W tym celu najlepiej jest zawrzeć umowę o konserwacji i przeglądzie technicznym z firmą instalatorską.

Kocioł grzewczy

Wraz z rosnącym zabrudzeniem kotła grzewczego wzrasta temperatura spalin, a tym samym straty energii. Z tego względu raz do roku należy przeprowadzić czyszczenie kotła grzewczego.

Podgrzewacz wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany)

Zgodnie z normą DIN 1988-8 i EN 806 należy poddać podgrzewacz konserwacji lub czyszczeniu najpóźniej w dwa lata po uruchomieniu, a następnie w regularnych odstępach czasu. Czyszczenie podgrzewacza wody od wewnątrz, włącznie z przyłączami ciepłej wody użytkowej, może przeprowadzić tylko autoryzowana firma instalatorska.

W przypadku, gdy na wlocie podgrzewacza znajduje się urządzenie do uzdatniania wody (np. śluza lub wtryskiwacz), wkład musi zostać w odpowiednim czasie wymieniony. Prosimy tutaj o przestrzeganie wskazówek producenta.

Utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie technicznym

Przegląd techniczny i konserwacja (ciąg dalszy)

Dodatkowo dla podgrzewacza

Vitocell 100:

W tym podgrzewaczu zaleca się przeprowadzenie raz do roku kontroli działania anody magnezowej przez firmę instalatorską. Kontrolę działania anody można przeprowadzić bez przerywania eksploatacji. Instalator powinien zmierzyć prąd ochronny przy pomocy przyrządu kontrolnego anod.

Zawór bezpieczeństwa (podgrzewacz ciepłej wody użytkowej)

Co pół roku firma instalatorska powinna sprawdzać sprawność zaworu bezpieczeństwa za pomocą sprężonego powietrza. Istnieje niebezpieczeństwo zanieczyszczenia gniazda zaworu (patrz instrukcja producenta zaworu).

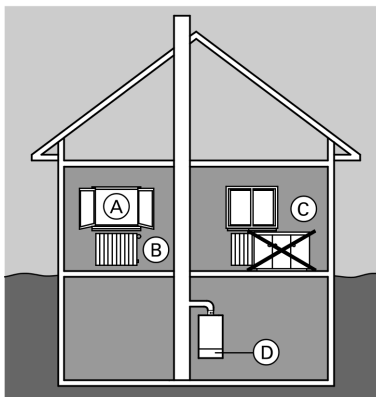
Filtr wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany)

Ze względów higienicznych:

- w filtrach nie nadających się do przepłukiwania powrotnego należy co 6 miesięcy wymieniać wkładkę filtra (kontrola wzrokowa co 2 miesiące).
- Filtry z przepłukiwaniem powrotnym należy przepłukiwać co 2 miesiące.

Porady dotyczące oszczędzania energii

W następujący sposób możecie Państwo zaoszczędzić energię.



- Prawidłowo wietrzyć pomieszczenia.
Na krótko całkowicie otworzyć okno (A) i jednocześnie zamknąć zawory termostatyczne (B).
- Nie przegrzewać, starać się utrzymywać w pomieszczeniu temperaturę 20°C, każdy stopień mniej pozwala zaoszczędzić do 6% kosztów ogrzewania.
- Opuszczać żaluzje w oknach po zmierzchu (o ile są zainstalowane).
- Prawidłowo nastawić zawory termostatyczne (B).
- Nie zastawiać grzejników (C) i zaworów termostatycznych (B).
- Wykorzystywać odpowiednio możliwości nastawcze regulatora (D), nastawić temperaturę ciepłej wody użytkowej.
- Kontrolowane zużycie ciepłej wody: kąpiel pod prysznicem zużywa z reguły mniej energii niż kąpiel w wannie.

Wykaz haseł

Wykaz haseł

B		S	
Brak ciepłej wody	11	Sygnalizator pracy	6
		Sygnalizator usterki	6
C		T	
Ciepła woda użytkowa jest za gorąca	12	Temperatura ciepłej wody użytkowej	9
Czyszczenie	13	Temperatura pomieszczenia	6, 8
		Temperatura wody użytkowej	6
E		Termometr	6
Elementy wskaźnikowe	6	Termostat pomieszczenia	6
F		U	
Filtr wody użytkowej	14	Usuwanie usterek	10, 11
K		W	
Konserwacja	13	W pomieszczeniach jest za zimno	10
M		Włączanie instalacji	7
Manometr	6, 7	Wyłączenie instalacji	7, 9
Moduł obsługowy	6	Wyłączenie instalacji grzewczej	7, 9
		Wyłączenie z eksploatacji	7
N		Wyłącznik zasilania	6, 7
Nastawa podstawowa	5	Z	
O		Zabezpieczenie przed zamrożeniem	8, 9
Ogrzewanie	8	Zawór bezpieczeństwa	14
P		Zawór odcinający gaz	7, 8
Pierwsze uruchomienie	5	Zgłoszenie ukończenia robót	5
Podgrzewacz wody użytkowej	13		
Porady dotyczące oszczędzania energii	15		
Przegląd techniczny	13		





Osoba kontaktowa

W przypadku pytań lub konieczności wykonania prac konserwacyjnych i naprawczych przy instalacji grzewczej prosimy zwrócić się do firmy instalatorskiej. Adresy najbliższych firm instalatorskich znajdują się np. w internecie na stronie www.viessmann.com

Viessmann Sp. z o.o.
ul. Karkonoska 65
53-015 Wrocław
tel.: (071) 36 07 100
faks: (071) 36 07 101
www.viessmann.com

Zmiany techniczne zastrzeżone!
5594 514 PL